

ELPARTS

# Bedienhinweis Blitz-Kennleuchte





## Blitz-Kennleuchte

### Kabelbelegung

- Positiv (+VDC)
- Durch Verbinden der grünen Kabel werden alle Module synchronisiert.  
Wenn ein Kontakt zwischen +VDC und grünem Kabel hergestellt wird, ändert sich das Blinkmuster
- Masse

### Anleitung zur Nutzung der Funktionen

Ändern des Blinkmusters: Wenn eine Sekunde lang +VDC am grünen Kabel angelegt wird und danach die beiden Kabel getrennt werden, ändert sich das Muster. Das Blinkmuster ändert sich hinsichtlich der Frequenz von Blinkmodus 1 zu Modus 10. Anweisung für das Synchronisieren: Alle Module, die synchronisiert werden sollen, müssen zuerst auf dasselbe Muster eingestellt werden (Stromversorgung

aus). Alle grünen Kabel aller Module werden miteinander verbunden, und die Stromversorgung wird hergestellt. Danach werden alle Module synchronisiert. Wenn Sie das Blinkmuster ändern müssen, dann muss jedes Modul getrennt geändert werden. Verbinden Sie dann die grünen Kabel gemäß obiger Methode, um die Synchronisation auszuführen. Prüfstrom: Wenn alle Module gemeinsam blinken, muss der Strom höher sein als der Nennstrom. Zum Beispiel: Zum Synchronisieren von 8 Modellen muss die Stromversorgung mit 12 V über 30 A liegen und eine Leistung von 400 W aufweisen.

### Hinweise

Die Zeit zum Verbinden des grünen Kabels mit dem roten Kabel zum Ändern des Blinkmusters sollte nicht mehr als 1 Sekunde betragen.

Blinkmodus		Blitze pro Minute	Leistungsaufnahme
1/2	SIM Einzel-Blinksignal	150/75	28 W
3/4	SIM Doppel-Blinksignal	150/75	
5	SIM Dreifach-Blinksignal	75	
6	SIM Vierfach-Blinksignal	75	
7	ALT Einzel-Blinksignal	150	24 W
8	ALT Doppel-Blinksignal	150	
9/10	Drehend	150/75	14 W



Technische Daten:





## Strobe-type Beacon

### Wire Designation

- Positive (+VDC)
- Connecting the green wires will synchronize all modules. Touching +VDC to the green wire will change the flash pattern
- Ground

### Function Instruction

Changing flash pattern: Applying +VDC to the green wire for one second and disconnecting the two wires will change the pattern. The flash pattern will be from flash mode 1 to mode 10 in frequency.

Synchronization instruction: All modules to be synchronized must first be set at the same pattern and with power off. All the green wires of all the modules being

linked together and the power will be on. Then all the modules will be synchronized. When you need to change the flash pattern, each module needs to be changed separately and then link the green wires according to the above method to synchronize. Testing power: When all the modules flash together, the power need to be higher than the rated power. For example: To synchronize 8 models, the power with 12V need to be at over 30A and with 400W output.

### Notes

The time for connecting the green wire with the red wire to change flash pattern should not to be more than 1 second.

Flash Mode		Flash per Minute	Consumption
1/2	SIM Single Flash	150/75	28 W
3/4	SIM Double Flash	150/75	
5	SIM Triple Flash	75	
6	SIM Quad Flash	75	
7	ALT Single Flash	150	24 W
8	ALT Double Flash	150	
9/10	Rotating	150/75	14 W



Technical data:





## Feu à éclats

### Affectation des câbles

- Positif (+VDC)
- Lors de la connexion du câble vert, tous les modules sont synchronisés. Lorsqu'un contact est établi entre le +VDC et le câble vert, le schéma de clignotement est modifié.
- Masse

### Instructions pour l'utilisation des fonctions

Modification du schéma de clignotement : si le +VDC est appliqué au câble vert pendant une seconde et que les deux câbles sont ensuite séparés, le schéma change. Le schéma de clignotement change par rapport à la fréquence de clignotements 1 à 10. Instructions pour la synchronisation : Tous les modules à synchroniser doivent d'abord être réglés sur le même schéma (hors tension). Tous les câbles verts de tous

les modules sont connectés entre eux et l'alimentation est établie. Tous les modules sont alors synchronisés. Si vous voulez modifier le schéma de clignotement, chaque module doit alors être changé séparément. Connectez ensuite le câble vert selon la méthode ci-dessus pour effectuer la synchronisation. Courant d'essai : Lorsque tous les modules clignent en même temps, le courant doit être supérieur au courant nominal. Par exemple : pour synchroniser 8 modèles, l'alimentation 12 V doit être de 30 A et doit avoir une puissance de 400 W.

### Remarque

Le branchement du câble vert avec le câble rouge pour modifier le schéma de clignotement ne doit pas dépasser 1 seconde.

Mode de clignotement		Éclats par minute	Puissance absorbée
1/2	Clignotement simple SIM	150/75	28 W
3/4	Clignotement double SIM	150/75	
5	Clignotement triple SIM	75	
6	Clignotement quadruple SIM	75	
7	Clignotement simple ALT	150	24 W
8	Clignotement double ALT	150	
9/10	Rotatif	150/75	14 W



Caractéristiques techniques :





## Luce di identificazione lampeggiante

### Assegnazione dei cavi

- Positivo (+VDC)
- Tutti i moduli vengono sincronizzati collegando i cavi verdi.  
Quando si crea un contatto tra +VDC e il cavo verde, viene modificato il tipo di lampeggio
- Massa

### Guida all'uso delle funzioni

Modifica del tipo di lampeggio: Il tipo di lampeggio cambia se la corrente +VDC arriva per un secondo al cavo verde e in seguito i due cavi vengono separati. Il tipo di lampeggio cambia in termini di frequenza dal tipo di lampeggio 1 al modo 10. Istruzioni per la sincronizzazione: tutti i moduli che devono essere sincronizzati devono dapprima essere impostati sullo stesso modello (in assenza di alimentazione di

corrente). Tutti i cavi verdi dei moduli vengono collegati l'uno con l'altro per fornire l'alimentazione di corrente. Quindi tutti i moduli vengono sincronizzati. Se è necessario cambiare il tipo di lampeggio, ciascun modulo deve essere modificato separatamente. Collegare quindi i cavi verdi seguendo il metodo illustrato sopra per effettuare la sincronizzazione. Corrente di prova: per far lampeggiare tutti i moduli contemporaneamente, la corrente deve essere più alta della corrente nominale. Ad esempio: per sincronizzare gli 8 modelli l'alimentazione di corrente da 12 V deve superare i 30 A e avere una potenza di 400 W.

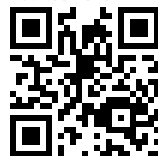
### Note

Il tempo di collegamento del cavo verde con il cavo rosso per modificare il tipo di lampeggio non deve superare 1 secondo.

Modalità di lampeggio		Lampeggi per minuto	Assorbimento di potenza
1/2	Lampeggio singolo SIM	150/75	28 W
3/4	Lampeggio doppio SIM	150/75	
5	Lampeggio triplo SIM	75	
6	Lampeggio quadruplo SIM	75	24 W
7	Lampeggio singolo ALT	150	
8	Lampeggio doppio ALT	150	14 W
9/10	Rotante	150/75	



Dati tecniche





## Luz de aviso, de destellos

### Ocupación de los cables

- Positivo (+VDC)
- Mediante la unión de los cables verdes se sincronizan todos los módulos.  
Si se establece un contacto entre +VDC y el cable verde, se modifica el modelo de intermitencia
- Masa

### Introducción para uso de las funciones

Modificar el modelo de intermitencia: si por un segundo se aplica +VDC al cable verde y después se separan ambos cables, se modifica el modelo. El modelo de intermitencia se modifica en cuanto a la frecuencia del modo intermitente 1 al modo 10. Instrucciones para la sincronización: Todos los módulos que deben ser sincronizados deben ser inicialmente ajustados al mismo modelo (desconectar la alimentación de tensión). Todos los cables ver-

des de todos los módulos se conectan entre sí y se establece la alimentación de tensión. Después se sincronizan todos los módulos. Si se debe modificar el modelo de intermitencia, entonces se ha de modificar cada módulo por separado. Conectar ahora los cables verdes conforme al método arriba indicado para ejecutar la sincronización. Corriente de prueba: si todos los módulos parpadean conjuntamente, la corriente debe ser mayor que la corriente nominal. Por ejemplo: para la sincronización de 8 modelos se requiere de una alimentación de tensión de 12 V y un amperaje superior a 30 A con una potencia de 400 W.

### Indicaciones

El tiempo para la conexión del cable verde con el cable rojo para modificar el modelo de intermitencia no debe ser mayor de 1 segundo.

Modo intermitente		Destellos por minuto	Consumo de energía
1/2	Señal de destello individual SIM	150/75	28 W
3/4	Señal de destello doble SIM	150/75	
5	Señal de destello triple SIM	75	
6	Señal de destello cuádruple SIM	75	
7	Señal de destello individual ALT	150	24 W
8	Señal de destello doble ALT	150	
9/10	De giro	150/75	14 W



Datos técnicos





## Проблесковый опознавательный фонарь

### Распределение контактов кабеля

- Положительный (+VDC)
- При соединении зеленых кабелей все модули синхронизируются. При установлении контакта между +VDC и зеленым кабелем изменяются настройки мигания
- Заземление

### Инструкция по использованию функций

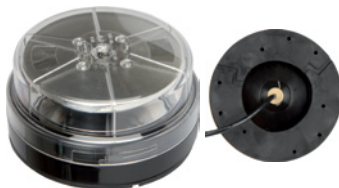
Изменение настроек мигания: Если в течение одной секунды на зеленый кабель подается напряжение +VDC, и затем отсоединяются оба кабеля, изменяются настройки мигания. Настройки мигания изменяются в отношении частоты с режима мигания 1 на режим 10. Указание для синхронизации: все модули, которые необходимо синхронизировать, следует сначала установить на

одинаковые настройки (электропитание выключено). Все зеленые кабели всех модулей соединяются друг с другом, и электропитание подается. Затем все модули синхронизируются. Для изменения настроек мигания каждого модуля следует изменять по отдельности. Затем соедините все зеленые кабели, как описано выше, чтобы выполнить синхронизацию. Испытательный ток: если все модули мигают одновременно, ток должен быть выше номинального. Например: для синхронизации 8 моделей электропитание 12 В должно превышать 30 А, а мощность должна составлять 400 Вт.

### Указания

Время соединения зеленого кабеля с красным для изменения настроек мигания не должно превышать 1 секунды.

Режим мигания		Количество вспышек в минуту	Потребляемая мощность
1/2	SIM Отдельный мигающий сигнал	150/75	28 Вт
3/4	SIM Двойной мигающий сигнал	150/75	
5	SIM Тройной мигающий сигнал	75	
6	SIM Четверной мигающий сигнал	75	24 Вт
7	ALT Отдельный мигающий сигнал	150	
8	ALT Двойной мигающий сигнал	150	
9/10	Вращение	150/75	14 Вт



Технические характеристики





## Światła ostrzegawcze

### Przyporządkowanie przewodów

- Biegun dodatni (+VDC)
- W wyniku połączenia zielonych przewodów zachodzi synchronizacja wszystkich modułów.  
Zetknięcie +VDC z zielonym przewodem powoduje zmianę sekwencji migania
- Masa

### Instrukcja korzystania z funkcji

Zmiana sekwencji migania: Sekwencja ulega zmianie po przyłożeniu +VDC do zielonego przewodu na czas jednej sekundy i następującemu po tym rozdzieleniu obydwu przewodów. Częstotliwość błysków przechodzi z trybu migania 1 na tryb 10. Wskazówka dotycząca synchronizacji: Wszystkie moduły wymagające synchronizacji należy najpierw ustawić na tę samą sekwencję (wyłączenie zasilania

elektrycznego). Zielone przewody wszystkich modułów zostają połączone ze sobą, po czym następuje włączenie zasilania. Następnie zachodzi synchronizacja każdego z modułów. Zmiana sekwencji migania wymaga modyfikacji każdego modułu z osobna. W celu dokonania synchronizacji należy połączyć zielone przewody w opisany wcześniej sposób. Prąd kontrolny: Wartość tego prądu musi przekraczać wartość prądu znamionowego w przypadku, gdy wszystkie moduły błyskają jednocześnie. Przykład: Synchronizacja 8 modeli wymaga zasilania 12 V o natężeniu przekraczającym 30 A i mocy 400 W.

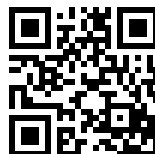
### Wskazówki

Połączenie przewodu zielonego z czerwonym w celu zmiany sekwencji migania nie może trwać dłużej niż 1 sekundę.

Tryb migania		Liczba błysków na minutę	Pobór mocy
1/2	Pojedynczy sygnał błyskowy SIM	150/75	28 W
3/4	Podwójny sygnał błyskowy SIM	150/75	
5	Potrójny sygnał błyskowy SIM	75	
6	Poczwórny sygnał błyskowy SIM	75	
7	Pojedynczy sygnał błyskowy ALT	150	24 W
8	Podwójny sygnał błyskowy ALT	150	
9/10	Rotacyjny	150/75	14 W



Dane techniczne:











**Herth+Buss Fahrzeugteile GmbH & Co. KG**  
Dieselstraße 2-4 | DE-63150 Heusenstamm

**Herth+Buss France S.A.**  
270 Rue Col de La Chau | FR-26300 Chateauneuf sur Isere

**Herth+Buss Belgium**  
Rue de Fisine 9 | BG-5590 Achene